Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam Kaleb powiedział: Temu, kto pobije Kiriat-Sefer i zdobędzie je, dam Achsę, moją córkę, za żonę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam Kaleb oświadczył: Temu, kto pobije Kiriat-Sefer i zdobędzie je, dam moją córkę Achsę za żonę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Kaleb powiedział: Temu, kto pobije Kiriat-Sefer i zdobędzie je, dam swoją córkę Aksę za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Kaleb: Kto by dobył Karyjatsefer, a wziąłby je, dam mu Achsę, córkę moję, za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Kaleb: Kto by dobył Kariat Sefer i spustoszył ji, dam mu Akszę, córkę moję, za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy właśnie powiedział Kaleb: Temu, kto zdobędzie Kiriat-Sefer i zajmie je, dam moją córkę, Aksę, za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Kaleb: Temu, kto pobije Kiriat-Sefer i zdobędzie je, dam Achsę, moją córkę, za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Kaleb ogłosił: Temu, kto uderzy na Kiriat-Sefer i je zdobędzie, oddam za żonę Aksę, moją córkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Kaleb powiedział: „Temu, kto pokona Kiriat-Sefer i zdobędzie je, dam za żonę moją córkę Aksę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy to rzekł Kaleb: - Kto pokona [miasto] Kirjat-Sefer i zajmie je, temu oddam swoją córkę Aksę za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Халев: Хто лиш побє Місто Писарів і забере його, дам йому Асхану мою дочку за жінку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Kaleb powiedział: Kto pokona Kirjath Sefer i je zdobędzie, temu oddam za żonę moją córkę Achsę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Kaleb powiedział: ”Kto uderzy na Kiriat-Sefer i je zdobędzie, temu dam za żonę Achsę, moją córkę”.